

IT

GB

ES

FR

CE

DE

PT

RU

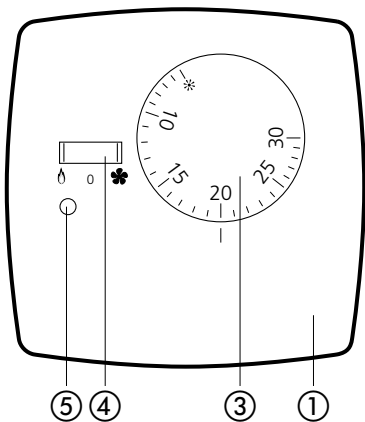
GR

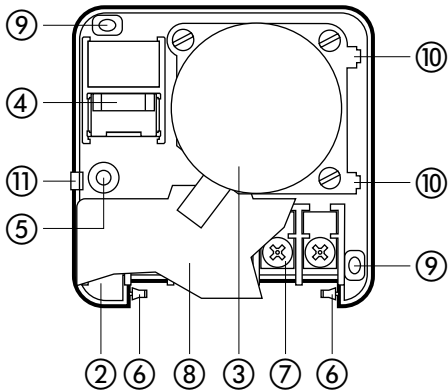
**EMMETI**



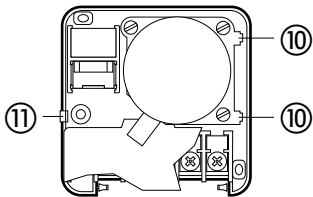
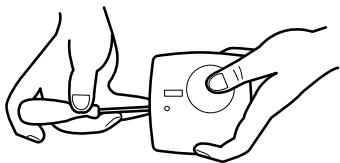
# IT

<b>IT</b>	<b>10</b>
<b>GB</b>	<b>14</b>
<b>ES</b>	<b>18</b>
<b>FR</b>	<b>22</b>
<b>DE</b>	<b>26</b>
<b>PT</b>	<b>30</b>
<b>RU</b>	<b>34</b>
<b>GR</b>	<b>38</b>

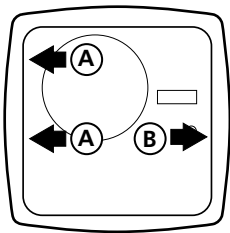




**Fig. 1**  
Рис. 1  
scevdio 1



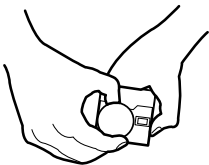
**Fig. 2**  
Рис. 2  
scevdio 2



**Fig. 3**

Рис. 3

scevdio 3



**valore 20°C (68°F)**

value 20°C (68°F)

**valor 20°C (68°F)**

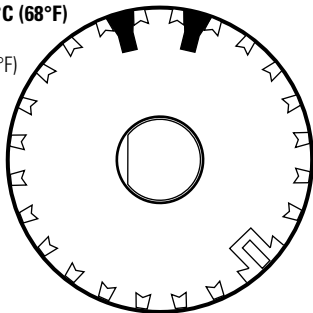
valeur 20°C (68°F)

**Temperaturwert 20°C (68°F)**

valor 20°C (68°F)

**значение 20°C (68°F)**

deivkth" 20°C (68°F)



**Fig. 4**

Рис. 4

scevdio 4

## IT

- |                         |                            |
|-------------------------|----------------------------|
| ① Coperchio             | ⑦ Morsettiera              |
| ② Base                  | ⑧ Placca copri morsettiera |
| ③ Manopola regolazione  | ⑨ Fori di fissaggio        |
| ④ Interruttore funzioni | ⑩ Ganci                    |
| ⑤ Spia funzionamento    | ⑪ Dente                    |
| ⑥ Cavalieri             |                            |

## GB

- |                           |                                 |
|---------------------------|---------------------------------|
| ① Cover                   | ⑦ Terminal board                |
| ② Bottom                  | ⑧ Terminal board<br>cover plate |
| ③ Adjusting knob          | ⑨ Fixing holes                  |
| ④ Function switch         | ⑩ Hooks                         |
| ⑤ Functioning signal lamp | ⑪ Tooth                         |
| ⑥ Knotches                |                                 |

## ES

- |                            |                        |
|----------------------------|------------------------|
| ① Tapa                     | ⑦ Regleta              |
| ② Base                     | ⑧ Placa cubre regleta  |
| ③ Mando de regulación      | ⑨ Agujeros de fijación |
| ④ Interruptor de funciones | ⑩ Ganchos              |
| ⑤ Piloto de funcionamiento | ⑪ Pestaña              |
| ⑥ Pestañas imperdibles     |                        |

## FR

- |                                     |                        |
|-------------------------------------|------------------------|
| ① Couvercle                         | ⑥ Cavaliers            |
| ② Base                              | ⑦ Bornes               |
| ③ Bouton de réglage                 | ⑧ Plaque couvre-bornes |
| ④ Interrupteur fonctions            | ⑨ Trous de fixation    |
| ⑤ Lampe témoin<br>de fonctionnement | ⑩ Crochets             |
|                                     | ⑪ Dent                 |

## DE

- |                     |                                |
|---------------------|--------------------------------|
| ① Deckel            | ⑦ Klemmenleiste                |
| ② Unterteil         | ⑧ Klemmleisten<br>Abdeckplatte |
| ③ Einstellknopf     | ⑨ Befestigungsbohrungen        |
| ④ Funktionsschalter | ⑩ Haken                        |
| ⑤ Betriebsanzeige   | ⑪ Zahn                         |
| ⑥ Reiter            |                                |

## PT

- |                          |                      |
|--------------------------|----------------------|
| ① Tampa                  | ⑦ Placa de bornes    |
| ② Base                   | ⑧ Tampa de cobertura |
| ③ Botão de regulação     | ⑨ Furos de fixação   |
| ④ Interruptor de funções | ⑩ Ganchos            |
| ⑤ Luz indicadora         | ⑪ Dente              |
| ⑥ Patilha de ligação     |                      |



## RU

- |                                 |                             |
|---------------------------------|-----------------------------|
| ① Крышка                        | ⑥ Рейтеры                   |
| ② Основание                     | ⑦ Клеммная колодка          |
| ③ Регулировочная ручка          | ⑧ Накладка клеммной колодки |
| ④ Переключатель функций         | ⑨ Крепёжные отверстия       |
| ⑤ Индикатор<br>функционирования | ⑩ Крючки                    |
|                                 | ⑪ Зубец                     |

## GR

- |                                       |                                  |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| ① Kavluma                             | ⑦ Akrodevkte"                    |
| ② Bavsh                               | ⑧ Kavluma pivnaka akro<br>dektwn |
| ③ Koumpiv ruvqmish" qer<br>mokrasiva" | ⑨ Qevsei" sugkravthsh"           |
| ④ Diakovpth" leitourgiva"             | ⑩ Agkistra                       |
| ⑤ Endeiktikhv lucniva                 | ⑪ Dovnti sugkravthsh"            |
| ⑥ Akivde"                             |                                  |

## **Istruzioni uso e installazione**

### **termostato ambiente meccanico**

Il termostato ambiente è particolarmente adatto alla regolazione automatica della temperatura di ambienti quali case, scuole, sale, officine, oltre a varie applicazioni nei settori del riscaldamento civile, industriale e del condizionamento. L'apertura o la chiusura del contatto avviene per mezzo della rilevazione della temperatura ambiente di un polmoncino ad espansione di vapore saturo.

L'impostazione della temperatura ambiente desiderata si ottiene attraverso una manopola di regolazione facilmente manovrabile.

In caso di prolungata inattività dell'impianto di riscaldamento in inverno, affinché non si ghiaccino le tubazioni, il termostato ambiente può garantire una protezione antigelo.

È sufficiente agire sulla manopola di regolazione del termostato ambiente e far coincidere \* (+ 5 °C / + 41 °F) all'indice di riferimento per attivare la funzione.

Il termostato ambiente è disponibile in cinque modelli:

- modello a tre contatti senza spia.
- modello a tre contatti con spia.
- modello a due contatti con spia e commutatore inverno/off/estate.

- modello a tre contatti con spia ed interruttore on/off.
- modello a tre contatti con spia ed interruttore on/off indipendente.

## Dati tecnici

Elemento sensibile ad espansione di gas

Meccanismo di limitazione della temperatura

Portata dei contatti 10 (2,5) A - 250 Vac  
Regolazione temperatura da +5 °C a + 30 °C  
(da + 41 °F a + 86 °F)

Differenziale di intervento 1,4 °C

Tensione di alimentazione 230 V

Dimensioni 90 x 90 x 40 (mm)

Peso da 130 gr a 145 gr

IP 20 - 

Classe di controllo ErP (Regolamento delegato (UE) n. 811/2013; allegato IV-3):

Classe 1

Classe No.: I

Valore: 1 %

## Rispondenza alle norme

Conforme a dir. CEE n° 89/336 e successive modifiche;  
n° 73/23 e successive modifiche.

## Installazione

Il termostato ambiente deve essere installato a circa 1,5 mt dal pavimento, in una zona rappresentativa della temperatura dell'ambiente. Evitare l'installazione in zone di ristagno dell'aria, in prossimità di porte, finestre, in vicinanza di sorgenti di calore, ecc.

Per l'installazione procedere come segue:

- Togliere il coperchio ① premendo con un cacciavite sul gancio di blocco del coperchio ed esercitare una leggera pressione verso il basso sulla manopola di regolazione (Fig.1).
- Fissare a parete l'apparecchio con delle viti a tassello  $\varnothing$  max 3,5 mm.

**N.B.** Assicurarsi che la parete non presenti delle ondulazioni e non serrare eccessivamente le viti di fissaggio.  
Evitare di eseguire i fori per il fissaggio usando il termostato come dima.

- Portare i cavi per il collegamento attraverso la feritoia posta in basso sulla base del termostato e togliere la placca copri morsettiera ⑧.
- Eseguire i collegamenti elettrici alla morsettiera in conformità allo schema elettrico riportato all'interno del coperchio, rimettere la placca copri morsettiera.

- Rimontare il coperchio inserendo i due ganci ⑩ del termostato nelle apposite sedi A e premerlo leggermente verso la base sino a quando il dente ⑪ di blocco non va ad agganciarsi nella relativa sede B (Fig. 2).

## **Attenzione!**

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato e nel rispetto delle norme tecniche vigenti.

## **Uso del termostato**

Per la regolazione della temperatura agire sulla manopola facendo corrispondere il valore desiderato all'indice di riferimento. Per il blocco della regolazione sfilare la manopola (Fig. 3) ed inserire i cavalieri ⑥ che si trovano sulla base del termostato, nelle sedi sotto la manopola stessa.

Esempio: Per bloccare la manopola sui 20 °C (68 °F) inserire i due cavalieri nelle sedi come da Fig. 4.

I dati possono subire modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto.

## Use and installation instructions mechanical room thermostat

The room thermostat is particularly suitable to automatically control the temperature of premises such as houses, schools, rooms, workshops, besides various applications in civil and industrial heating and air conditioning fields.

The contact's opening and closing takes place by means of a saturated vapour expansion bellows which detects the room temperature. An easily controllable adjustment switch allows to set the required room temperature.

During winter, in case of a long inactivity of the heating system, in order to avoid frozen pipes, room thermostat can guarantee an antifrost protection.

To activate such function, turn the adjustment knob until the \*  
(+ 5 °C / + 41 °F) symbol is at the level of the reference notch.

The room thermostat is available in 5 different models:

- model with three contacts without signal lamp.
- model with three contacts with signal lamp.
- model with two contacts with signal lamp and winter/off/summer switch.
- model with three contacts with signal lamp and on/off switch.

- model with three contacts with signal lamp and independent on/off switch.

## Technical data

Gas expansion sensible element

Temperature limiting mechanism

Contact's rating	10 (2,5) A - 250 Vac
Temperature range	from +5 °C to + 30 °C (from + 41 °F to + 86 °F)

Temperature differential	1,4 °C
--------------------------	--------

Power supply	230 V
--------------	-------

Dimensions	90 x 90 x 40 (mm)
------------	-------------------

Weight	from 130 gr to 145 gr
--------	-----------------------

IP 20 - 

Control class ErP (Delegated Regulation (EU) no. 811/2013, Annex IV-3):

Class 1

Class No.: I

Value: 1%

## Conformity to the standards

Conform to the directive CEE n° 89/336 and following modification n° 73/23 and further amendments.

## Installation

The room thermostat must be installed at about 1,5 mt above the floor, in an area where temperature is usually standard.

Avoid installation in air stagnation areas, near doors, windows, heat sources, etc.

Proceed as follows for the installation:

- Remove the cover ① pressing with a screwdriver on the blocking hook of the cover and slightly press downwards on the adjustment knob (Fig. 1).
- Fix the thermostat on the wall by means of dowel screws (max. 3,5 mm).

**N.B.** Make sure the wall has no waviness and do not tighten excessively the fixing screws.

Avoid using the thermostat as a template when making the fixing holes.

- Pass the connecting wires through the hole on the bottom of the thermostat and remove the terminal board cover plate ⑧.
- Make the electrical connections according to the electrical diagram on the internal side of the cover, replace the terminal board cover plate.



- Reassemble the cover introducing the two thermostat hooks ⑩ in the provided seats A and slightly press it towards the base until the blocking tooth ⑪ hooks itself in the proper seat B (Fig. 2).

## **Warning!**

The installation must be carried out by qualified personnel and according to the effective technical standards.

## **Using the thermostat**

To set the temperature, turn the knob until the desired temperature value meets the reference sign. To block the temperature setting, take off the knob (Fig. 3) and introduce the notches ⑥ placed on the bottom of the knob.

Example: to block the knob on 20 °C (68 °F), introduce the 2 notches in the seats as per Fig. 4.

Due to the continuous improvements in technologies and materials, the product specifications as well as performances are subject to variations without prior notice.

## **Instrucciones de uso e instalación del termostato ambiente mecánico**

El termostato ambiente está particularmente adaptado para la regulación automática de la temperatura en ambientes tales como hogares, escuelas, salas, oficinas, además de otras muchas aplicaciones en los sectores de calefacción doméstica, industrial y de acondicionamiento.

La apertura y cierre del contacto se produce por la detección de la temperatura ambiente mediante una membrana por expansión de vapor saturado.

La selección de la temperatura ambiente deseada se obtiene mediante el mando de regulación fácilmente regulable.

En caso de prolongada inactividad de la instalación de calefacción en invierno, con el fin de evitar el hielo en las tuberías, el termostato ambiente puede garantizar una protección anti-hielo. Basta con girar el mando de regulación del termostato ambiente y hacer que coincida ❄ (+ 5 °C / + 41 °F) con el índice de referencia para activar la función.

El termostato ambiente está disponible en 5 modelos:

- modelo con tres contactos sin piloto.
- modelo con tres contactos con piloto.
- modelo con dos contactos con piloto y conmutador invierno/verano.

- modelo con tres contactos con piloto e interruptor on/off.
- modelo con tres contactos con piloto e interruptor on/off independiente.

## Datos técnicos

Membrana sensible por expansión de gas

Mecanismo de limitación de la temperatura

Potencia de los contactos 10 (2,5) A - 250 Vac

Regulación temperatura desde +5 °C hasta + 30 °C  
(desde + 41 °F hasta + 86 °F)

Diferencial de intervención 1,4 °C

Tensión de alimentación 230 V

Dimensiones 90 x 90 x 40 (mm)

Peso desde 130 gr hasta 145 gr

IP 20 - 

ErP clase Control (Reglamento Delegado (UE) no 811/2013, anexo IV-3.):

Clase 1

Clase. No: yo

Valor: 1%

## Correspondencia con las normas

Conforme CEE nº 89/336 y sucesivas modificaciones; nº 73/23 y sucesivas modificaciones.

## Instalación

El termostato ambiente debe ser instalado aproximadamente a 1,5 mts del suelo, en una zona representativa de la temperatura del ambiente.

Evitar la instalación en zonas de estancamiento del aire, en proximidad de puertas, ventanas, o fuentes de calor, etc...

Para la instalación proceder como sigue:

- Quitar la tapa ① presionando con un destornillador en el gancho de bloqueo de la tapa y ejercitar una ligera presión hacia abajo del mando de regulación. (Fig. 1).
- Fijar en la pared el aparato con tornillos y tacos  $\emptyset$  máximo 3,5 mm.

**Nota.** Asegurarse que la pared no presente ondulaciones y no atornillar excesivamente los tornillos de fijación.

Evitar efectuar los agujeros para la fijación utilizando el termostato como plantilla.

- Pasar los cables para el conexionado a través de la rendija puesta en la parte baja de la base del termostato y retirar la tapa cubre regleta ⑧.
- Efectuar los conexionados eléctricos a la regleta de acuerdo con el esquema eléctrico suministrado en el interior de la tapa, después volver a colocar la tapa que cubre la regleta.

- Volver a colocar la tapa introduciendo los dos ganchos ⑩ del termostato en la ubicación A y haciendo una ligera presión hacia la base hasta que la pestaña ⑪ de bloqueo se enganche en su relativa ubicación B (Fig. 2).

## Atención

La instalación debe ser efectuada por personal cualificado y respetando las normas técnicas vigentes.

## Uso del termostato

Para la regulación de la temperatura girar el mando haciendo coincidir el valor deseado con el índice de referencia. Para el bloqueo de la regulación desplazar el mando (Fig. 3) colocar las pestañas imperdibles ⑥ que se encuentran en la base del termostato, debajo el propio mando.

Ejemplo: Para bloquear el mando a 20 °C (68 °F) introducir las dos pestañas imperdibles en la ubicación como Fig. 4.

Los datos están sujetos a una constante mejora, por tanto pueden sufrir variaciones sin previo aviso siempre redundando en beneficio del producto.

## **Instructions pour l'emploi et l'installation thermostat ambiant mécanique**

Le thermostat ambiant est particulièrement adapté pour le réglage automatique de la température de locaux comme habitations, écoles, salles, ateliers, outre à diverses applications dans le secteur du chauffage civil, industriel et dans le secteur climatisation.

Le relèvement de la température ambiante par une membrane à expansion de vapeur saturée provoque l'ouverture ou la fermeture du contact.

Le bouton de réglage, facilement manœuvrable, permet de fixer la température ambiante souhaitée.

En cas d'inactivité prolongée du système de chauffage en hiver, thermostat ambiant peut garantir une protection anti-gel afin d'éviter que les tuyaux ne gèlent.

Pour activer cette fonction, il suffit de tourner le bouton de réglage afin de le porter sur ❄️ (+ 5 °C / + 41 °F).

Le thermostat ambiant est disponible en cinq modèles:

- modèle à trois contacts sans lampe témoin
- modèle à trois contacts avec lampe témoin
- modèle à deux contacts avec lampe témoin et commutateur hiver/off/été

- modèle à trois contacts avec lampe témoin et interrupteur on/off
- modèles à trois contacts avec lampe témoin et interrupteur on/off indépendant

## Données techniques

Élément sensible à expansion de gaz

Mécanisme de limitation de température

Portée des contacts	10 (2,5) A - 250 Vac
Réglage température	de +5 °C à + 30 °C (de + 41 °F à + 86 °F)

Différentiel d'intervention	1,4 °C
-----------------------------	--------

Tension d'alimentation	230 V
------------------------	-------

Dimensions	90 x 90 x 40 (mm)
------------	-------------------

Poids	de 130 gr à 145 gr
-------	--------------------

IP 20 - 

ErP de classe de contrôle (règlement délégué (UE) n° 811/2013, l'annexe IV-3.):

Classe 1

Classe Aucune.: Je

Valeur: 1%

## Correspondance aux normes

Conforme à la dir. CEE n° 89/336 et modifications successives;  
n° 73/23 et modifications successives.

## Installation

Le thermostat ambiant doit être installé à environ 1,5 m du sol, dans un endroit représentatif de la température ambiante.

Éviter l'installation dans un endroit de stagnation de l'air, proche de portes, fenêtres, de sources de chaleur, etc.

Procéder comme suit pour l'installation:

- Enlever le couvercle ① en appuyant avec un tournevis sur le crochet de blocage du couvercle et exercer une pression légère vers le bas sur le bouton de réglage (Fig. 1).
- Fixer l'appareil au mur avec des vis à chevilles Ø max 3,5 mm.

**N.B.** S'assurer que le mur ne présente aucune ondulation et ne pas serrer de façon excessive les vis de fixation.

Éviter de faire les trous pour le fixation en utilisant le thermostat comme gabarit.

- Faire passer les câbles pour le branchement au travers de la fente sur la base du thermostat et enlever la plaque couvre-borne ⑧.
- Effectuer les branchements électriques aux bornes selon le schéma électrique reporté à l'intérieur du couvercle, replacer la plaque couvre-borne.



- Remettre le couvercle en introduisant les deux crochets ⑩ du thermostat dans leurs sièges A et appuyer légèrement vers la base jusqu'à ce que la dent ⑪ de blocage ne s'accroche dans son siège B (Fig. 2).

### **Attention!**

L'installation doit être effectuée par un installateur qualifié et en conformité avec les normes techniques en vigueur.

### **Emploi du thermostat**

Pour le réglage de la température, agir sur le bouton en faisant correspondre la valeur souhaitée au cran de référence. Pour bloquer le réglage, enlever le bouton (Fig. 3) et introduire les cavaliers ⑥ qui se trouve sur la base du thermostat dans les sièges sous le bouton.

Exemple: Pour bloquer le bouton sur 20 °C (68 °F), introduire les deux cavaliers dans les sièges comme indiqué à Fig. 4.

Les données peuvent subir des modifications retenues nécessaires pour l'amélioration du produit.

## **Bedienungs- und Installationsanleitung**

### **Mechanischer Raumthermostat**

Der Raumthermostat eignet sich außer für die verschiedenen Anwendungsbereiche der zivilen und industriellen Beheizung und Klimatisierung, besonders zur automatischen Temperatureinstellung in Umgebungen wie Schulen, Sälen und Werkstätten. Die Öffnung und Schliessung des Kontaktes erfolgt durch die Meßung der Raumtemperatur mit einem Expansionsbalg mit gesättigtem Dampf.

Die gewünschte Raumtemperatur wird über einen leicht zu betätigenden Einstellknopf gewählt.

Bei einer längeren Stillstandszeit der Anlage im Winter kann der Raumthermostat einen Frostschutz bieten, der das Einfrieren der Rohre verhindert.

Es genügt den Einstellknopf zu betätigen und den Raumthermostat auf ❄️ (+ 5 °C) auf der Skala einzustellen, dadurch ist die Funktion bereits aktiviert.

Der Raumthermostat ist in fünf Ausführungen lieferbar:

- Modell mit drei Kontakten ohne Betriebsanzeige.
- Modell mit drei Kontakten mit Betriebsanzeige.
- Modell mit zwei Kontakten mit Betriebsanzeige und Umschalter Winter/off/Sommer.

- Modell mit drei Kontakten mit Betriebsanzeige und Schalter on/off.
- Modell mit drei Kontakten mit Betriebsanzeige und unabhängigen Schalter on/off.

## Technische Kenndaten

Element, das auf ausströmendes Gas reagiert

Begrenzungsmechanismus der Temperatur

Leistung der Kontakte	10 (2,5) A - 250 VAC
Temperatureinstellung	von +5 °C bis + 30 °C (von + 41 °F bis + 86 °F)

Differentialschalter der

Auslösung 1,4 °C

Betriebsspannung 230 V

Maße 90 x 90 x 40 (mm)

Gewicht von 130 gr. bis 145 gr.

IP 20 - 

Steuerklasse ErP (Delegierte Verordnung (EU) Nr 811/2013, Anhang IV-3.):

Klasse 1

Klasse Nr.: I

Wert: 1%

## Normenentsprechung

Gemäß der Richt. EWG Nr. 89/336 und nachfolgende Änderungen; Nr. 73/23 und nachfolgende Änderungen.

## Installation

Der Raumthermostat muss etwa 1,5 m über dem Fußboden installiert werden, in einem für die Raumtemperatur maßgebenden Bereich. Nicht in Zonen mit stehender Luft, wie z. B. in der Nähe von Türen oder Fenster oder neben Wärmequellen, usw. installieren.

Die Installation, wie folgt, vornehmen:

- Den Deckel abnehmen ①, in dem man mit einem Schraubenzieher den Feststellhaken des Deckels mit einem leichten Druck nach unten auf den Einstellknopf drückt (Abb.1).
- Das Gerät mit den Dübelschrauben  $\varnothing$  max. 3,5 mm an der Wand befestigen.

**Hinweis:** Prüfen, ob die Wand wellig ist und die Befestigungsschrauben nicht zu stramm anziehen.

Den Thermostat nicht als Schablone für die Ausführung der Befestigungsbohrungen benutzen.

- Die Anschlusskabel durch den unteren Schlitz am Unterteil des Thermostats ziehen und die Abdeckplatte der Klemmleiste ⑧ entfernen.
- Die elektrischen Anschlüsse an die Klemmleiste entsprechend dem Schaltplan, der sich auf der Innenseite des Deckel befindet, ausführen und die Abdeckplatte der Klemmleiste wieder anbringen.

- Den Deckel durch Einstecken der zwei Haken ⑩ des Thermostats in ihre Sitze A und durch leichten Druck nach unten, bis der Feststellzahn ⑪ in seinen Sitz B einrastet, wieder montieren (Abb. 2).

## **Achtung!**

Die Installation muss durch Fachpersonal und unter Beachtung der geltenden technischen Normen vorgenommen werden.

## **Gebrauch des Thermostats**

Für die Temperatureinstellung, den Einstellknopf betätigen bis der gewünschte Wert angezeigt wird. Um die Einstellung zu blockieren, den Einstellknopf herausziehen (Abb. 3) und die Reiter ⑥ aufstecken, die sich unten am Thermostat, in den Sitzen unterhalb des Einstellknopfs befinden.

Beispiel: Um den Einstellknopf auf 20 °C (68° F) zu blockieren, die zwei Reiter in die Sitze stecken, siehe Abb. 4.

Im Sinne einer technischen Weiterentwicklung des Produktes können die Daten jederzeit geändert werden.

## **Instruções uso e instalações termostato ambiente mecânico**

O termostato ambiente é particularmente adaptado a regulação automática da temperatura ambiente em casas, escolas, escritórios e outros sectores no aquecimento.

A abertura ou fecho do contacto é feito pôr meio da regulação da temperatura ambiente através de um sistema de detecção de vapor saturado.

No caso de prolongada inactividade numa instalação de durante o inverno o termostato ambiente pode garantir uma protecção anti-gelo.

É suficiente actuar sobre o manipulo de regulação do termostato ambiente e fazer coincidir \* (+ 5 °C / + 41 °F) no índice de referimento para activar o funcionamento.

Existem cinco modelos nos termostatos de ambiente:

- modelo de três leituras sem luz sinalizadora.
- modelo de três leituras com luz sinalizadora.
- modelo de duas leituras com luz sinalizadora e comutador inverno / off / verão.
- modelo três leituras com luz sinalizadora e interruptor on/off.
- modelo três leituras com luz sinalizadora e interruptor on/off independente.

## Dados técnicos

Elemento sensível a expansão de gás

Limitador da temperatura

Alcance de contagem 10 (2,5) A - 250 Vac  
Regulação temperatura de +5 °C a + 30 °C  
(de + 41 °F a + 86 °F)

Diferencial de intervalo 1,4 °C

Tensão de alimentação 230 V

Dimensões 90 x 90 x 40 (mm)

Peso de 130 gr a 145 gr

IP 20 -

ErP classe Controle (regulamento delegado (UE) 811/2013 não, Anexo IV-3.):

Classe 1

Classe. No: I

Valor: 1%

## Referente às normas

Conforme a dir. CEE N° 89/336 e sucessivas modificações; n° 73/23 e sucessivas modificações.

## Instalação

O termostato ambiente deve ser colocado a 1,5 m do chão, numa zona que capte bem a temperatura ambiente. Evitar a colocação perto de janelas, portas, fontes de calor, etc.

Para instalar proceder da seguinte forma:

- Retirar a tampa ① pressionando com uma chave de fendas sobre o parafuso de bloqueio da tampa e exercitar uma ligeira pressão abaixo do manípulo de regulação (Fig. 1).
- Fixar na parede o aparelho com a cabeça do parafuso Ø max. 3.5 mm.

**N.B.** Assegurar que a parede não apresente ondulações, e não fechar excessivamente a parafuso de fixação.

Evitar de executar os ajustes para o parafuso utilizando o termostato como planta.

- Levar o fios de ligação através da abertura posta em baixo do termostato e tirar a placa de cobre e a placa de bornes ⑧.
- Depois da ligação aos bornes eléctricos em conformidade com o esquema coloca-se a placa cobre-se tampa.
- Montar o corpo inserindo nos dois ganchos ⑩ no termostato na posição que segue A e premindo ligeiramente o verso da base quando o dente ⑪ de fecho prender na relativa sede B (Fig. 2).



**Atenção!**

A instalação deve ser efectuada pôr pessoal qualificado e que respeite as normas técnicas vigentes.

**Uso do termostato**

Para a regulação da temperatura rodar o botão fazendo corresponder o valor desejado indicado.

Para o botão de regulação levantar o punho (fig. 3) e inserir a patilha ⑥ que se encontra sobre a base do termostato.

Exemplo: Para fixar botão sobre 20 °C (68 °F) inserir dois na patilha da Fig. 4.


Estes dados técnicos podem vir a ser modificados se for justificado um melhoramento do produto.

## **Инструкции по эксплуатации и установке Механический комнатный терморегулятор**

Комнатный терморегулятор предназначен для автоматической регулировки температуры в таких помещениях, как дома, школы, залы, мастерские, а также для различных применений в сфере гражданского, промышленного отопления и кондиционирования. Замыкание и размыкание контакта происходит посредством определения температуры окружающей среды расширительного мешка насыщенного пара.

Установка желаемой температуры окружающей среды достигается посредством регулировочной, легко поворачиваемой ручки.

В случае продолжительного простоя системы отопления в зимний период, чтобы предотвратить замерзание трубопроводов, комнатный терморегулятор может гарантировать противоморозную защиту.

Для приведения в действие достаточно воздействовать на регулировочную ручку комнатного терморегулятора и обеспечить совпадение  (+ 5 °C / + 41 °F) с указателем.

Имеются пять моделей комнатного терморегулятора:

- модель с тремя контактами без индикатора.
- модель с тремя контактами с индикатором.

- модель с двумя контактами с индикатором и переключателем зима/выкл./лето.
- модель с тремя контактами, с индикатором и выключателем вкл./выкл.
- модель с тремя контактами, с индикатором и отдельным выключателем вкл./выкл.

## Технические данные

Датчик, реагирующий на расширение газа

Механизм ограничения температуры

Ёмкость контактов	10 (2.5) A - 250 Vac
Регулировка температуры	от +5 °C до + 30 °C (от + 41 °F до + 86 °F)
Дифференциал срабатывания	1.4 °C
Напряжение питания	230 В
Размеры	90 x 90 x 40 (мм)
Вес	от 130 г до 145 г

IP 20 - 

Класс управления ERP (делегированное Постановлением (EU) 811/2013 нет, Приложение IV-3.)

Класс 1

Класс Нет.: Я

Значение: 1%

## Соответствие нормативам

Соответствует директиве СЕЕ n° 89/336 и последующим изменениям; n° 73/23 и последующим изменениям.

## Установка

Комнатный терморегулятор должен устанавливаться на расстоянии приблизительно 1.5 м от пола, в показательной зоне температуры окружающей среды. Не допускать установку в зонах застоя воздуха, рядом с дверями, окнами, вблизи источников тепла и т.д.

Для установки действовать следующим образом:

- Снять крышку ① путём нажатия отверткой на крючок блокировки крышки и приложить лёгкое давление вниз на регулировочную ручку (Рис.1).
- Прикрепить прибор к стенке посредством винтов  $\varnothing$  макс 3.5 мм.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Убедиться в отсутствии на стенах неровностей и не допускать чрезмерного затягивания крепёжных винтов.

Не допускать выполнение крепёжных отверстий при использовании терморегулятора в качестве калибра.

- Провести соединительные кабели через прорезь, расположенную в нижней части терморегулятора и снять накладку клеммной колодки ⑧.

- Выполнить электрические соединения с клеммной колодкой в соответствии с электрической схемой, приведённой внутри крышки, вновь установить накладку.
- Вновь установить крышку, вставляя два крючка ⑩ терморегулятора в специальные гнезда А и слегка нажимая на основание, пока зубец ⑪ блокировки не зацепится в соответствующем гнезде В (Рис. 2).

### **Внимание!**

Установка должна осуществляться квалифицированным персоналом в соответствии с действующими техническими нормами.

### **Использование терморегулятора**

Для регулировки температуры воздействовать на ручку, обеспечивая совпадение желаемого значения с контрольным указателем. Для блокировки регулировки снять ручку (Рис. 3) и вставить рейтеры, ⑥ находящиеся в основании терморегулятора, в гнезда под самой ручкой.

Пример: Для блокировки ручки на 20 °C (68 °F) вставить два рейтера в гнезда в соответствии с Рис. 4.

Данные могут подвергаться изменениям, признанным необходимыми в целях улучшения продукции.

## Odhgive" crhvsh" kai egkatavstash" mhcanismouv qermostavth dwmativou

O qermostavth" dwmativou eivnai ikanov" na elevgcei autovmata thn qermokrasiva cwvrou se spivtia, scoleiva, dwmavtia, cwvrou" ergasiva" kai diavfore" efarmogev" sthn politikhv kai biomhcanikhv qevrmansh kai klimatismov.

Oi epafev" anoivgoun kai kleivnoun apo kekoresmevno aevrio pou diastevlletai kai apo to opoivo anicnevetai h qermokrasiva dwmativou.

Ena" euvkolo" sthn ruvqmish diakovpth" epitrevpei na orivsei" thn apaitouvmenh qermokrasiva.

Se periptwvsei" pou den creisimopoieivte qevrmansh kata to ceimwvna gia na mhn pagwvnoun oi swlvhve" h Termec egguavtai mia prostasiva antipagwvmato".

Gia na energopoihvsei" authv thn prostasiva to koumpiv ruvqmish" th" Termec prevpei na tautivzetai to \* (+ 5 °C / + 41 °F) ston arcikov deivkth leitourgiwvn.

O qermostavth" dwmativou diativqetai se 5 diaforetikav montevla.

- Montevlo me trei" epafev" cwrviv" lucneiva
- Motevr me treiv" epafev" me lucneiva
- Montevlo me duvo epafev" me lucneiva kai diakovpth ceimwvna-klimatismov"-kalokaivri

- Montevlo me trei" epafev", me lucneiva kai diakovp-th on/off.
- Montevlo me treiv" epafev" me lucneiva kai anexavr-thto diakovpth on/off.

## Tecnikev" plhroforive"

Stoiceivo euaisqhsiva", diastolhv aerivou

Mhcanismov" orioqevthsh" qermokrasiva"

Carakthristikav epafwvn	10 (2,5) A - 250 Vac
Qermokrasiakhv ruvqmish	apo +5 °C ew" + 30 °C (apo + 41 °F ew" + 86 °F)

Qermokrasiakhv diaforav	1,4 °C
-------------------------	--------

Tavsh leitourgiva"	230 V
--------------------	-------

Diastavsei"	90 x 90 x 40 (mm)
-------------	-------------------

Bavro"	apo 130 gr ew" 145 gr
--------	-----------------------

IP 20 - 

*Τάξη Ελέγχου ErP (κατ'έξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) αριθ  
811/2013, Παράρτημα IV-3.):*

*Κλάση 1*

*Κλάση Νο.: 1*

*Αξία: 1%*

**Sumfwniva me ta stavntar**

Suvmfwnh me ton kanonismov CEE n. 89/336 kaqvw" kai metatropev" n. 73/23.

## Egkatavstash

O qermostavth" prevpei na egkatastaqeiv se 1,5m apo to pavtwma se cwvro pou h qermokrasiva eivnai sunhvqw" staqerhv. Apofeugetai h egkatavstash se mevro" pou upavrcoun staqerav revmata aevro" ovpw" divpla se povrte", paravqura, estive" qevrmansh".

Akolouqouvme thn parakavtw diadikasiva

- Apomakruvnome to kavlima ① pievzonta" me ena katsabivdi to avgkistro sugkravthsh" tou kaluvmato" kai pievzoume elafriav pro" ta kavtw to koumpiv ruvqmish" (scevdio 1).
- Topoqetouvme to qermostavth sto toivco crhsimopoiwvnta" bivda fraizaristhv megivsth" diamevtrou 3,5mm.

## Uposhmeivwsh

Sigoureuteivte oti o toivco" den evcei kummatismouv", kai mhn sfivggetai uperbolikav ti" bivde" sugkravthsh". Apofeugetai na crhsimopoiievte to qermostavth katav to avnoigma twv trupwvn ston toivco.



- Peravste ta kalwvdia apo thn truppa sto kavtw mevro" tou qermostavth kai metakinhvste to kavlu- ma ⑧).
- Kavnte thn hlektrologikhv svndesh svmfwna me to hlektrikov diavgramma pou brivsketai sthn eswte- rikhv meriav tou kaluvmato". Xanatopoqeteivste to kavluma.
- Topoqethvste to exwterikov kavluma pavnw sta duo avgkistra ⑩ tou qermostavth sta shmeiva tou" A kai pievste to elafriav pro" ta kavtw mevcric pou to agki- stro ⑪ den aggistrwvsei sth qevsh tou B (scevdio 2).

## Proeidopoihvsh

H egkatavstakh prevpei na givnei apo eidikeumevno proswpikov, kai svmfwna me ta teknikav stavntar.

## Gia na programmativsoume ton qermostavth

Gia thn epiqumhthv qermokrasiva gurivzoume to kou- mpiv mevcric thn epiqumhthv qermokrasiva na ftavsei sto shmavdi. Gia na monimopoihvsoume thn qer-

mokrasiva afairouvme ton diakovpht (scevdio 3), kiai topoqetouvmeti" duo akivde" ⑥ pou brivskontai sto kavtw mevro" tou qermostavth kai ta topoqetouvme sto pivsw mevro" tou kombivou ruvqmish".

p.c Gia na topoqethvsoume to diakovpht stou" 20 °C (68 °F) baqmouv" bavzoume ti" duvo akivde" sth qevsh opw" deivcnei to scevdio 4.

Τα στοιχεία αυτά μπορεί να αλλάξουν, αν γίνει κάποια μετατροπή που θεωρηθεί απαραίτητη για τη βελτίωση του προϊόντος.



### **Rispetta l'ambiente!**

Per il corretto smaltimento, i diversi materiali devono essere separati e conferiti secondo la normativa vigente.

### **Respect the environment!**

For a correct disposal, the different materials must be divided and collected according to the regulations in force.

### **¡Respetar el ambiente!**

Para un correcto desecho de los materiales, deben ser separados según la normativa vigente.

### **Respectez l'environnement!**

Pour procéder correctement à leur élimination, les matériaux doivent être triés et remis à un centre de collecte dans le respect des normes en vigueur.



### **Umweltschutz!**

Zur richtigen Entsorgung müssen die verschiedenen Materialien getrennt und gemäß den gültigen Bestimmungen abgegeben werden.

### **Respeite o ambiente!**

Para a eliminação correta, os vários materiais devem ser separados e distribuídos de acordo com a norma em vigor.

### **Берегите окружающую среду!**

Для соответствующей утилизации различные материалы должны разделяться и сдаваться в соответствии с действующим нормативом.

### **Σεβαστείτε το περιβάλλον!**

Για τη σωστή ανακύκλωση, τα διάφορα υλικά πρέπει να χωρίζονται και να διατίθενται σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

# **EMMETI**

**EMMETI Spa**

Via Brigata Osoppo, 166

Frazione Vigonovo - 33074 Fontanafredda (PN) - Italy

Phone +39 0434.567911 - Fax +39 0434.567901

[www.emmeti.com](http://www.emmeti.com) - [info@emmeti.com](mailto:info@emmeti.com)



9 00631500001 Rev. 0 - 10.2015 - Ufficio Tecnico - AM